

VERIFICATION OF TRANSLATION

I, Hisamichi MATSUMOTO, c/o Matsumoto Patent Office of
Hogaku Building 503, 19-14, Toranomon 1-chome, Minato-ku,
Tokyo, Japan, certify that I am conversant with the English
and Japanese languages, and that the annexed document(s) in the
English language is(are) the translation prepared by me, of the Deposit Documents filed in
PCT/JP2003/015542 filed on
December 4, 2003
and is(are) true to the best of my knowledge and belief.
Signature of translator A habium
Date May 19, 2005

TRANSLATION

INTERNATIONAL FORM

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICRO-ORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

Depositor

Name

NAKANO VINEGAR CO., LTD.

President: Matazaemon NAKANO

Address

2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken

I. Indication of Microorganism

(Depositor's designation for identification)

Deposit received

number

Acetobacter altoacetigenes MH-24.

FERM BP-491

II. Scientific Properties and Taxonomical Classification

The microorganism indicated in Item I was accompanied with the following documents:

- Scientific properties
- |X| Taxonomical classification

III. Receipt and Acceptance of Deposit

This international depositary authority accepts deposit on February 23, 1984 (date of original deposit) of micro-organism indicated in Item I (transferred custody from Fermentation Research Institute deposit No. deposited on).

IV. International Depositary Authority

Fermentation Research Institute
Agency of Industrial Science and Technology

Dr. Jiro Ooyama

Director General

1-1-3, Higashi 1 chome Yatabe-machi

Tsukuba-gun, Ibaraki-ken 305, JAPAN

February 23, 1984

Applicant's or agent's		International application No.	
file reference	6752		

INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL

(PCT Rule 13bis)

A. The indicate on page	ions made below relat 14	e to the deposited microorga , line 15	uism or other biological material referred to in the description
B. IDENTIFIC	CATION OF DEPOS acter alto	SIT acetigenes MH-	Further deposits are identified on an additional sheet
Name of deposi			atent Organism Depositary
	National	Institute of A	dvanced Industrial Science
	and Techno		
Address of depo		luding postal code and count	(ער
	AIST Tsukt	uba Central 6,	1-1, Higashi 1-chome,
			n 305-8566 Japan
			·
		•	·
			·
Date of deposit			Accession Number
	February 2	23, 1984	FERM BP-491
C. ADDITION	IAL INDICATIONS	(leave blank if not applicable	This information is continued on an additional sheet
-			
			•
		•	
			•
D. DESIGNAT	TED STATES FOR V	which indications al	RE MADE (if the indications are not for all designated States)
			•
	•		•
•			
			•
E. SEPARATI	FÜRNISHING OF	INDICATIONS (leave blan	k if not applicable)
The indications ! Number of Depos	isted below will be su	bmitted to the International B	ureau later (specify the general nature of the indications e.g., "Accession
			•
			·
		•	
	For receiving Office	use only	For International Bureau use only
This sheet	was received with the	international application	This sheet was received by the International Bureau on:
Authorized office	P.F.		Authorized officer
Aumorizen oitic	. '		· AND COLUMN COL
			<u> </u>
			L
om PCT/RO/134	(July1998)		•

TRANSLATION

INTERNATIONAL FORM

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICRO-ORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

Depositor

NAKANO VINEGAR CO., LTD.

Name

President: Matazaemon NAKANO

Address

2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken, 475

I. Indication of Microorganism

(Depositor's designation for identification)
Acetobacter aceti No. 1023

Deposit received

number

FERM BP-2287

II. Scientific Properties and Taxonomical Classification

The microorganism indicated in Item I was accompanied with the following documents:

- X Scientific properties
- [X] Taxonomical classification

III. Receipt and Acceptance of Deposit

This international depositary authority accepts deposit on June 27, 1983 (date of original deposit) of micro-organism indicated in Item I (transferred custody from Fermentation Research Institute deposit No. P-7122 deposited on June 27, 1983.).

IV. International Depositary Authority

Fermentation Research Institute Agency of Industrial Science and Technology

Dr. Tomoo Suzuki

Director General

1-3, Higashi l chome, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305, JAPAN

Applicant's or agent's		International applicat	ionNo.		
file reference	6752			•	

INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL

(PCT Rule 13bis)

A.	The indication		w relate to the		roorgan	ism or other biologics	al material ref	erred to in the	description
	on page	_15		, line			<u> </u>		
В.	IDENTIFIC	ATION OF I	DEPOSIT	0. 1023		Further depo	sits are identi	fied on an add	litional sheet
Na		ary institution				tent Organi	ism Dep	ositar	V
			Institu	te of A	dva	nced Indus	trial S	cience	and
		chnolog							
Ad	dress of depos	itary instituti	on (including p	ostal code and	countr	y)			•
	λТ	em ment	uha Cen	tral 6	1 _	1, Higashi	1-chom	е.	
						05-8566 Jaj			
		unubu b	,						
			 			Accession Number	<u> </u>		
Da	te of deposit	Februa	ry 13,	1989		· ·	FERM	BP-22	87 · .
C.	ADDITION	AL INDICA	TIONS (leave t	lank if not app	plicable) This inform	ation is contin	ued on an add	litional sheet
							-	. •	
							•		
		•							•
						•			
					•			•	
			•						
D.	DESIGNAT	ED STATES	FOR WHICH	INDICATIO	NS AF	RE MADE (if the ind	ications are n	ot for all desi	gnated States)
			*		•				
		 		·				·	
						k if not applicable)			
Th	indications l	isted below wi	ll be submitted	to the Internat	ional B	ureau later (specify the	general natur	of the indicati	ons e.g., "Accession
Nu	nber of Deposi	r)							
								•	•
		•							
		For receiving	Office use only	,		For	International	Вигеви изс о	nly ·
	This sheet v		ith the internat		ол				nal Burcau on:
				•					
Au	horized office	<u> </u>				Authorized officer			
					ſ			•	
					- 1		•	•	
	PCT/RO/134	(Inly1002)		 					
UIII		(* ULT 1770)							

TRANSLATION

Form 8 (concerning Article 7(1)) BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIO-NAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this MITSUKAN GROUP CORPORATION Name: Depositor President: Kazuhide NAKANO Address: 2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken Indication of Microorganism (Depositor's designation for identification) Deposit No. FERM BP-8217 **pUCGCS** II. Scientific Properties and Taxonomical Classification The microorganism indicated in Item I was accompanied by the following documents: Scientific properties. Taxonomical classification III. Receipt and Acceptance of Deposit This international depositary authority accepts deposit on (date of original deposit) of October 17, 2002 (date of microorganism indicated in Item I. Acceptance of Request of Transfer This international depositary authority accepted deposit on (date of original deposit) of microorganism indicated in Item I. And, this international depositary authority accepted petition of transfer of from the original deposit to deposit under Budapest Treaty on International Depositary Authority ٧. Name: International Patent Organism Depositary National Institute of Advanced Industrial Science and Technology

Address: AIST Tsukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-chome, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-8566 Japan

Dr. Syuichi Oka,

October 17, 2002

Director

Applicant's or agent's		International application No.	
file reference	6752		

INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL

(PCT Rule 13bis)

A. The indications made below relate to the deposited microorganis on page13, line24	m or other biological material referred to in the description
B. IDENTIFICATION OF DEPOSIT PUCGCS	Further deposits are identified on an additional sheet
Thtornational Pa	tent Organism Depositary nced Industrial Science and
Address of depositary institution (including postal code and country,)
AIST Tsukuba Central 6, 1- Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 3	1, Higashi 1-chome, 05-8566 Japan
Date of deposit October 17, 2002	Accession Number FERM BP-8217
C. ADDITIONAL INDICATIONS (leave blank if not applicable)	This information is continued on an additional sheet
D. DESIGNATED STATES FOR WHICH INDICATIONS AR	E MADE (if the indications are not for all designated States)
	8.
E. SEPARATE FURNISHING OF INDICATIONS (leave blank	t if not applicable)
The indications listed below will be submitted to the International Bu Number of Deposit")	ureau later (specify the general nature of the indications e.g., "Accession
For receiving Office use only	For International Bureau use only
This sheet was received with the international application	This sheet was received by the International Bureau on:
Authorized officer	Authorized officer

Form PCT/RO/134 (July1998)



INTERNATIONAL FORM

(特許手続上の微生物の寄託の国際的承認) に関するブダペスト条約

下記国際寄託当局によって規則7.1 に従い 発行される

原寄託についての受託証

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNA-TIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT

issued pursuant to Rule 7. 1 by the INTERNA-TIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

株式会社中至酢店

氏名 (名称)

代表取締役社長 中垄又左工門

あて名

愛知県半田市中村町2-6 殿

I. 微生物の表示	
(寄託者が付した識別のための表示)	(受託番号)
ラカトッツ ロロ・アドトフカギケッ ウァ MH_24	卷工研条寄第 491
アセトハ"クターアルトアセチケ"ネス MH-24 (Acetobacter altoacetigenes MH-24)	(FERM BP - 49]
Ⅱ. 科学的性質及び分類学上の位置	
I 欄の後生物には、次の事項を記載した文書が添付されていた 図 科学的性質 図 分類学上の位置	
Ⅲ. 受領及び受託	-
- 本国際寄託当局は、昭和 59 年 2 月 23 日(原寄託 E)に受領した I 欄の後生物
受託する。	

17. 国際奇託当局

通商産業省工業技術院微生物工業技術研究所

名 称:

あて名:日本国茨城県気波郡谷田部町東山一世

1-1-3, Higashi 1 chome Yatabe-machi Tsukuba-gun Ibaraki-ken

305, JAPAN

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示 [PCT規則13の2]

A. 以下に示される表示は、明細春中に督及されている意	生物又はその他の生物材料に関するものである。
14 _g .	/5 行
	1
B. 寄託の表示 アセトハ クターアルトアセチケ ネス MH-2	4 他の寄託が別無に記載されている
李氏機関の名称 独立行政法人 産業技術総合	合研究所 特許生物寄託センター
寄託機関のあて名(郵便番号及び閏名を含む)	
: 〒305-8566 日本国茨城県つ	· 〈 ば 市
東1丁目1	香地 1 中央第 6
昭和59年(1984)2月23日	受託番号 FERM BP-49/
C. 追加の表示 (該当しない場合には記載しない)	この情報は別紙に続いている
	.]
D. この表示を行うための指定国(十べての指定国のため)	こ行わない場合)
	·
<u>. </u>	
E. 追加事項の表示の届出(該当しない場合には記載しなり	١)
下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。(例え	
	国際事務局記入欄 :
この用紙は国際出願とともに受理した	この用紙が國際事務局に受理された日
権限のある職員	複限のある職員
模式PCT/PO/124 (1000年7月)	



国際模式 INTERNATIONAL FORM

、特許手続上の微生物の寄託の国際的承認 に関するブダベスト条約

下記国際寄託当局によって規則7.1に従い 発行される

原寄託についての受託証

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT

lssued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

氏名 (名称)

株式会社中埜配店 代表取締役社長

中 又左工門

客野老

あて名

台 475

爱知県半田市中村町2丁目6番地

毆

I 微生物の表示	·			
(寄託者が付した織別のための豪示)	(受託番号)	•	•	
アセトバクター アセチ No. 1023 (Acetobacter aceti	微工研条寄第	2287	号	
ዣ^. 1023) ·	(FERM B	P- 2287)	

11: 科学的性質及び分類学上の位置

[闘の微生物には、次の事項を記載した文誉が添付されていた。

科学的性質

又 分類学上の位置

皿. 受債及び受託

本国際寄託当局は、昭和 58年 6月27日(原寄託日)に受領した「福の敬生物を受託する。

昭和 58年 6月27日に寄託された微工研菌寄第 P- 7122 ,号より移管

IV. 国際客託当局

通 商 産 案 省 工 業 技 術 院 檄 生 物 工 棠 技 術 研 究 所

名 称:

A = = = = =

Tomoo

Research Institute I Science and Technology

, DIRECTOR GENERAL.

あて名: 日本国茨城県つくば市東1丁目1番3号(郵便番号305) 1-3. Higashi 1 chome Tsukuba-shi Ibaraki-ken 305. JAPAN 6752

国際出願番号

新託された微生物又はその他の生物材料に関する表示 [PCT規則1302]

A. 以下に示される表示は、明細書中に含及されている意	生物又はその他の生物材料に関するものである。
15 _g ,	<u>3</u> #
B. 新の表示 アセトバクター アセチ No.	/023 他の寄託が別紙に記載されている
寄託機関の名称 - ・・・・・	合研究所 特許生物寄託センター
寄託機関のあて名(郵便番号及び国名を含む)	
〒305-8566 日本国茨城県つ	くば市
東1丁目:	1番地1 中央第6
新的日村 平成元年(1989)2月13日	受託番号 FERM BP-2287
C. 追加の表示 (該当しない場合には記載しない)	この情報は別紙に続いている
D. この表示を行うための指定国(すべての指定国のため	に行わない場合)
E. 追加事項の表示の届出(該当しない場合には記載しな	(۱۷)
下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。(例	えば「受託番号」のように表示事項を明記する)
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	国際事務局記入欄:
この用紙は国際出願とともに受理した	この用紙が国際事務局に受理された日
権限のある職員	複限のある職員

特許手続上の最生物の音託の国際的承認 に関するプタベスト条約 BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATION NAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF, AN ORIGINAL DEPOSIT

下記国際客託当局によって規則7.1に従い発行される。

原寄託についての受託証

issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

氏名 (名称)

株式会社 ミツカングループ本社 代表取締役社長 中埜 和英

套所者

あて名 〒

爱知原半田市中村町2-6

殿

1. 後生物の表示	
・ (容託者 が付した餓別のための表示) ・ p U C G C S	(受託番号) FERM BP- 8217
2. 科学的性質及び分類学上の位置	
1 欄の機生物には、次の事項を記載した文書が添付されていた。	
■ 科学的性質 □ 分類学上の位置	
3. 受領及び受託	
本国際客託当局は、 平成 14年 10月 17日(原客託日)に受領した14	個の <u>袋生</u> 物を受託する。.
4.移管請求の受領	
本国際寄託当局は、 年 月 日(原寄託日)に1欄の様生 そして、 年 月 日 に原寄託よりブダペスト条約に基づく	物を受領した。 寄託への移管請求を受領した。
5、国際客魠当局	
独立行政法人産業技術総合研究所特許生物行	寄託センター
International Patent Organi にはいることを A な National Institute of Advance 手法要領域には センター長 岡 体性部上地域には	l Science and Technology
Dr. Synichi Oks, Der Sy	9 5 6 5 7
あて名: 日本国茨城県つくば市東1丁目1番地1 中央第6 (郵便番号 305	- 8 5 0 0/
AIST Taukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-Chor	me tanger
Ibaraki-ken 305-8566 Japan	
, 本	成14年(2002)10月17日

出願人	又は代理	人の種	類記号

6752

国際出願番号

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示 (PCT規則13の2)

A. 以下に示される表示は、明知客中に含及されている衛生物又は	その他の生物材料に関するものである。			
<i>13</i> _{夏、} <i>2</i> 从	行			
B. 寄託の表示 pUCGCS	他の寄託が別紙に記載されている			
育氏 機関の名称	is a way have in the second in			
独立行政法人 産業技術総合研究所	〒 特許生物寄託センター			
帝託機関のあて名(郵便番号及び閏名を含む) ・				
〒305-8566 日本国茨城県つくば市				
東1丁目1番地1	中央第6			
平成14年(2002)10月17日 受託番	FERM BP-82/7			
C. 追加の衰录 (該当しない場合には配敏しない)	この情報は別紙に続いている			
D. この表示を行うための指定国(すべての指定国のために行わない	い場合)			
	·			
E. 追加事項の表示の届出 (該当しない場合には記載しない)				
下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。(例えば「受	光番号」のように表示事項を明記する)			
•				
	:			
受理官庁記入棚 ————————————————————————————————————				
この用紙は国際出願とともに受理した	この用紙が鼠膝事務局に受理された日			
権限のある職員 箱限の	のある職員			
版式PCT/RO/134 (1998年7月)				

This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning Operations and is not part of the Official Record

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:		
	☐ BLACK BORDERS	
	☐ IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES	
	☐ FADED TEXT OR DRAWING	
	☐ BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING	
	☐ SKEWED/SLANTED IMAGES	
	COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS	
	GRAY SCALE DOCUMENTS	
	LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT	
	☐ REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY	

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

□ OTHER:

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.